



ST. FRANCIS DE SALES PARISH

195 West 13th Street, Holland, MI 49423

www.stfrancisholland.org



21st SUNDAY in Ordinary Time

21° DOMINGO EN EL
TIEMPO ORDINARIO



THE NARROW DOOR;
SALVATION AND REJECTION

*"For behold, some are last
who will be first, and
some are first who
will be last."*

Luke 13:30

LA PUERTA ANGOSTA

*"¡Qué sorpresa! Unos que
estaban entre los últimos
son ahora primeros, mientras
que los primeros han pasado
a ser últimos."*

Lucas 13:30

Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & William VanderWerff

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con El. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que entre o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & William VanderWerff

Life in Christ—the Sacraments

Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluya formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism

First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/ first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Confirmation/Confirmación

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina esta cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org.

Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévase un paquete de registración del escritorio de información ubicado en el atrio de la iglesia.

Pastoral Staff

Rev. Charles Brown, Pastor	392-6700
Rev. William VanderWerff, Associate Pastor	Ext. 106
Sr. Noella Poinsette O.S.F., Outreach/ Social Justice	Ext. 116
Tom Eggleston, Pastoral Associate	Ext. 114
Guillermo Flores, Immigration Assistance	Ext. 104
Deacon Edwin Gonzalez	Ext. 110
	Ext. 101

Administration Staff

Elvia Dominguez, Office Manager	Ext. 124
Francisca Flores, Accountant	Ext. 102
Emily Alba, Administrative Assistant	Ext. 109
Connie Ayling, Administrative Assistant	Ext. 101
Jason Heydens, Maintenance	499-1166

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director	Ext. 117
---------------------------	----------

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse	392-6700
-----------------------------	----------

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director	Ext. 111
Kevin Hilgert, Director of Youth Ministry	Ext. 108
Susan Bippely, Coordinator of Children's Ministries	Ext. 115

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch	Ext. 119
---------------	----------

Rectory

	392-3985
--	----------

Fax

	392-2474
--	----------

Corpus Christi School

	994-9864
--	----------

St. Vincent de Paul

	394-0676
--	----------

What's Happening @ SFDS/Lista de Eventos en SFDS

Scripture Readings for the Week

Monday, Aug. 22

2 Thes 1:1-5, 11-12
Mt 23:13-22

Tuesday, Aug 23

2 Thes 2:1-3a, 14-17
Mt 23:23-26

Wednesday, Aug. 24

Rev 21:9b-14
Jn 1:45-51

Thursday, Aug. 25

1 Cor 1:1-9
Mt 24:42-51

Friday, Aug. 26

1 Cor 1:17-25
Mt 25:1-13

Saturday, Aug. 27

1 Cor 1:26-31
Mt 25:14-30

Sunday, Aug. 28

Sir 3:17-18, 20, 28-29
Heb 12:18-19, 22-24a
Lk 14:1, 7-14

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 22 de Agosto

2 Tes 1:1-5, 11-12
Mt 23:13-22

Martes, 23 de Agosto

2 Tes 2:1-3a, 14-17
Mt 23:23-26

Miércoles, 24 de Agosto

Apoc 21:9b-14
Jn 1:45-51

Jueves, 25 de Agosto

1 Cor 1:1-9
Mt 24:42-51

Viernes, 26 de Agosto

1 Cor 1:17-25
Mt 25:1-13

Sábado, 27 de Agosto

1 Cor 1:26-31
Mt 25:14-30

Domingo, 28 de Agosto

Sir 3:17-18, 20, 28-29
Heb 12:18-19, 22-24a
Lc 14:1, 7-14

Aquinas College Visit Day Friday, September 2

Aquinas College in Grand Rapids is hosting an AQDay for all high school juniors and seniors interested in visiting their beautiful 117-acre campus. The Admissions Office invites you to come and discover what life at AQ is really all about. Get the inside scoop on academics, athletics, scholarships, service learning, study abroad, and more.

Please visit aquinas.edu/admissions/undergraduate for more details or to register for the event on September 2.



Weekend Masses

Saturday 5:00 p.m. (Bi-lingual)
Sunday 8:30 & 10:30 a.m.
Sunday 12:30 p.m. (Spanish)

Daily Masses

Monday 12:10 p.m.
Tuesday 9:00 a.m.
Wednesday 6:00 p.m. (Spanish)
Thursday 12:10 p.m.

Office Hours

Monday - Thursdays
8:30 am to 6:00 pm
Fridays 8:30 am to 5:00 pm

Reconciliation

First Friday—Noon to 1 p.m.
Saturdays—4:00 to 5:00 p.m.

OFFERTORY

August 14th Collection:

\$24,487.65

St. Francis Weekly Tithe:

\$175.00

C.A.S.A



Wedding Anniversary Mass – Together with your families, the Church in the Diocese of Grand Rapids honors the faithful witness to your vocation of marriage and wishes to celebrate with you. Bishop Walkowiak is inviting all

couples celebrating milestone anniversaries (25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60) to join him on Sunday, October 2 at the 10 a.m. Mass at the Cathedral of Saint Andrew, Grand Rapids. A simple reception will immediately follow. Please RSVP by calling the parish office at 616-392-6700.

Misa de Aniversario de Bodas – Junto con sus familias, la Iglesia en la Diócesis de Grand Rapids honra el fiel testimonio de su vocación matrimonial y desea celebrarlo con ustedes. El Obispo Walkowiak esta invitando a todas las parejas que están celebrando el 25, 30, 40, 45, 50, 55, 60 aniversarios de bodas o más años para que se unan a él, el Domingo, 2 de Octubre a las 10:00 a.m. para una Misa en la Catedral de San Andrés, Grand Rapids. Una pequeña recepción tendrá lugar inmediatamente después de la misa. Por favor confirme su asistencia (RSVP) llamando a la oficina parroquial al (616) 392-6700.



Ticket sales going on now. Please visit the parish website @ www.stfrancisholland.org to purchase.

Mass Intentions /

Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, Aug. 20, 2016

5:00 pm † Oscar Saldivar—family

Sunday/Domingo, Aug. 21, 2016

8:30 am † Gert Sgroia—daughter

10:30 am For the People

12:30 pm † Maria Mercedes Hernandez-Ramirez —familia

Monday/Lunes, Aug. 22, 2016

12:10 pm † Fred Hoesli—Bekker family

Tuesday/Martes, Aug. 23, 2016

9:00 am Connie Olson—Fr. Bill

Wednesday/Miércoles, Aug. 24, 2016

6:00 pm † Juan Gabriel Lopez—familia

Thursday/Jueves, Aug. 25, 2016

12:10 pm † Sara Hoesli—Bekker family

Saturday/Sábado, Aug. 27, 2016

5:00 pm Maria Fiorelli—Cilella family

Sunday/Domingo, Aug. 28, 2016

8:30 am † Camilo Beltran—Beltran family

10:30 am † Frank & Eileen Violante—Steenwyk family

12:30 pm For the People

More Events/Eventos



No-cost Social Security Planning Seminar Luncheon

Tuesday, September 20
11:30 a.m. to 1:00 p.m.
Cathedral Square Center,
360 Division Avenue South, Grand Rapids.

Enjoy a complimentary lunch with your fellow parishioners at this event sponsored by The Catholic Foundation of West Michigan.

Vonda VanTil, Social Security Administration

Public Affairs Specialist, will present "The Ins and Outs of Social Security Retirement" and provide expert advice on topics including: strategic planning, ways of filing and monitoring benefits.

RSVP by Sunday, September 18, 2016 to save your place at this free educational seminar luncheon; call (616) 459-4508 or email events@catholicfoundationwm.org. There's no better time than now to get started on your retirement planning!



Encuentro Matrimonial Mundial (En Español)

Próximo Fin De Semana del Área de Grand Rapids
Fecha: 26-28 de Agosto 2016

Para mayores informes llamar a:

Efraín y Berta Gaytán (616) 216-6278

Agustín y María Cruz (231) 245-5130

Antonio y Delfina Sánchez (616) 828-7481

El Fin de Semana ofrece a las parejas, la oportunidad de aprender del pasado, vivir con regocijo el presente y caminar con ilusión hacia el futuro. Inscribase ahora para asistir al próximo Fin de Semana del Encuentro Matrimonial (Cupo limitado).

SAVE THE DATE: October 18

The Grand Rapids Dioceses Council of Catholic Women's Fall Conference

9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Streams of Mercy

Guest Speaker: Priscilla Baldwin

St. John Paul II Parish

3110 17 Mile Road, Cedar Springs, Michigan

Stewardship/Corresponsabilidad

Christian Stewardship provides a spirituality that you can take home from church, exercise at work and express through personal involvement in the community and church.

Stewardship is not job-oriented or project-minded. It is a way of life for a lifetime.

Christian Stewardship takes a positive view on money. It sees money not only as a medium of exchange but also as a symbol of the person who has it. The way we acquire it, use it, and share it reveals to ourselves and others who we really are.

The same is true with how we spend our time. Do we make sure to attend to what is important from God's perspective (prayer, service)? Like our use of money, how we spend our time reveals who we are.

Christian Stewardship trains us to become aware that God is the ultimate giver of the gifts we have. To give to God should be "from the top" – not from what may be left over.



La corresponsabilidad cristiana proporciona una espiritualidad que puede llevarse de la iglesia a su casa, ponerla en practica en el trabajo y expresarla a través de su participación en la comunidad y en la iglesia.

La corresponsabilidad no se enfoca en ser un trabajo o un proyecto. Es una manera de vivir durante toda la vida. La corresponsabilidad cristiana mira positivamente al dinero. Ve el dinero no solo como un medio de intercambio, sino que también lo ve como un símbolo de la persona que es dueña de ese dinero. La manera en que lo adquirimos, lo usamos, y lo compartimos nos revela a nosotros mismos y a los demás quien en realidad somos. Esto es también verdad en como gastamos nuestro tiempo. ¿Nos aseguramos de ponerle atención a lo que es importante desde la perspectiva de Dios (oración, servicio)? Del mismo modo de cómo usamos nuestro dinero, también como gastamos nuestro tiempo revela quienes somos. La corresponsabilidad cristiana nos entrena a ser conscientes de que Dios es el que nos da todo lo que tenemos. El darle a Dios debe de ser "de nuestras primicias" - no de nuestras sobras.



St. Francis de Sales Parish offers our deepest sympathies to the following families

The family of Kathryn Hall

San Francisco de Sales les da su mas sentido pésame a estas familias en la muerte de sus seres queridos.

Balanced Life Support Group

meets the 1st and 3rd Tuesdays of each month
6:30 pm to 8:00 pm

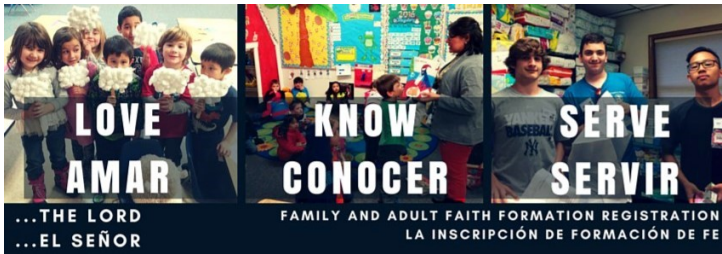
St. Jane Room in the Parish Office Building

This is a **support group for family and friends of persons with a mental illness.** For more information contact

Sheila Klemm at

(616) 481-3959 or sheilaklemm@hotmail.com.

Faith & Family Formation/Formación de Fe y Familia



Registration for the 2016/2017 Faith Formation programs has begun. Whether your family is new to the community, returning, or just starting formal faith formation, we welcome you to our programs offered for kindergarteners through twelfth graders. We invite all of our parish families to learn about our programs and sacramental preparation processes and to register children and youth for the upcoming year.

Registration materials are available in the gathering space of our church, the parish office, and our parish website. If you have any questions, please contact the parish office or visit our parish website. Completed forms can be returned to the office or the collection basket. More information and on-line registration is available at http://www.stfranchisholland.org/faff_registration

Ya empezaron las inscripciones para los programas de Formación de Fe para el año 2016/2017. Si su familia es nueva en la comunidad, está regresando, o está empezando una formación de fe formal, le damos la bienvenida a nuestros programas que ofrecemos para niños del kínder al grado doce. Invitamos a todas las familias de la parroquia a informarse acerca de los procesos de nuestros programas y preparación sacramental y a que inscriban a sus niños y jóvenes para las clases de este año.

Los materiales de inscripción están disponibles en el atrio de la iglesia, en la oficina parroquial, y en nuestro sitio web de la parroquia. Si tiene preguntas, llame por favor a la oficina parroquial al 392-6700 o visite nuestro sitio web. Los formularios con la información completa pueden regresarse a la oficina parroquial o puede ponerlos en la canasta de la colecta dominical. Tenemos mas información disponible e inscripciones en línea yendo a este sitio:

http://www.stfranchisholland.org/faff_registration



Adults (18yrs and older) who have not yet prepared to celebrate the Sacrament of Confirmation are encouraged to participate in our confirmation preparation that will begin this September. Preparation includes four weekly sessions, a retreat, and service hours. Visit the parish website for the fall schedule and the registration form. Contact Ricardo Valdez, Director of Faith Formation, in the parish office for more information (rvaldez@stfranchisholland.org).

Se les anima a los adultos mayores de 18 años que aun no se han preparado para celebrar el Sacramento de la Confirmación a participar en nuestro programa de preparación para la confirmación que comienza en septiembre. La preparación incluye cuatro sesiones semanales, un retiro, y horas de servicio. Visite el sitio web de la parroquia para que vea el calendario de este otoño, ahí también encontrará los formularios para la inscripción. Para mas información llame a Ricardo Valdez, Director de Formación de Fe, a la oficina parroquial o por email a rvaldez@stfranchisholland.org.



Volunteers Needed for RCIA Hospitality

When new members join the Catholic Church through the Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA) at St. Francis, they also become a part of our parish community. One way we welcome them is by inviting various groups and families at the parish to provide hospitality at our meetings. This means bringing light snacks and drinks and talking briefly with the catechumens about your group and its role in the parish. If you're interested in getting to know new members and helping them build relationships at St. Francis, please email Cory Lakatos at cory.lakatos@gmail.com.

Pass It Forward!

Over 300 children and young people, preschool through grade 12, will sign up this fall to learn more about Jesus and His Church. You can help them learn and grow by becoming a teacher (catechist) or assistant for Faith Formation. With classes offered Wednesday evenings (K-7), Sunday afternoons (K-12) and Sunday evenings (8-12) you are almost sure to find a time that fits your schedule. As you nurture the faith of our young, you will learn and grow as well! As one long-time catechist put it, "I learn so much from the children!" We provide you with training, materials, and support. Classes begin mid-September. Please prayerfully consider serving. Visit the parish website or contact the parish office for more information.

<http://www.stfranchisholland.org/getinvolved>

¡Pásela Adelante!

Mas de 300 niños y jóvenes, del kínder hasta el grado 12, se registrarán en este otoño para aprender mas acerca de Jesús y Su Iglesia. Usted puede ayudarles a aprender y a crecer haciéndose maestro/a (catequista) o asistente de Formación de Fe. Se ofrecen clases los miércoles por la noche (K-7), los domingos por la tarde (K-12) y los domingos por la noche (8-12) y creemos que usted puede encontrar un tiempo que se acomode a su calendario. ¡Cuándo usted nutre la fe de nuestros niños y jóvenes, va a aprender y a crecer usted también! Como dijo una catequista, "¡Aprendo tanto de los niños!" Nosotros le proporcionamos entrenamiento, materiales, y apoyo. Las clases empiezan a mediados de septiembre. Por favor, en un espíritu de oración, considere servir como catequista. Para mas información visite el sitio web de la parroquia o llame a la oficina parroquial.

<http://www.stfranchisholland.org/getinvolved>

Outreach & Social Justice/Fe y Justicia



REFUGEE FAMILY UPDATE

Last week we thought we had a house but things have changed. If anyone has any leads on a house or apartment in Holland north of 32nd Street (Ottawa County) please call Sr. Noella right away. Hold this in prayer so we can welcome a family soon.

NOTICIAS DE LA FAMILIA DE REFUGIADOS

La semana pasada pensábamos que ya teníamos una casa para esta familia, pero las cosas han cambiado. Si alguien sabe de alguna casa o departamento disponible y que esté en el Condado de Ottawa (al norte de la calle 32) llame por favor a la Hermana Noella. Oremos todos para que pronto le puedan dar la bienvenida a una familia.

"We are all implicated when we allow other people to be mistreated. An absence of compassion can corrupt the decency of a community, a state, a nation. Fear and anger can make us vindictive and abusive, unjust and unfair, until we all suffer from the absence of mercy and we condemn ourselves as much as we victimize others." — **Bryan Stevenson, Just Mercy**

"Too often, we judge other groups by their worst examples, while judging ourselves by our best intentions." — **George W. Bush**

"I will give you a new heart," the Lord says, "and put a new spirit in you. I will remove from you your heart of stone, and give you a heart of flesh" (Ezekiel 36:26). "That's what we must pray for... a heart open to the fears and hopes and challenges of our fellow citizens." — **President Barack Obama**



ST. VINCENT DE PAUL CENTER:

Hours of operation are:

Mon & Wed., 3:00 to 8 PM.; Sat. Noon to 4 PM

Needed this week: Tomato sauce and Raisins

CENTRO SAN VICENTE DE PAÚL

Nuestro horario es:

Lunes y miércoles de 3:00 a 8 PM, y sábados de 12 a 4 PM

Esta semana necesitamos: salsa de jitomate y pasas.



Just FAITH

This year the 24 week program will not be running. In its place a few things will be happening that are not finalized yet; your input would be welcome. JustFaith Ministries has a few modules that are designed with the usual components of prayer, readings, dialogue, and immersion experience.

Together these elements have led participants to a deeper sense of discipleship in a contemporary world that calls for understanding of complex issues and compassion. Next week read to see what some possibilities are.

Corpus Christi School News/Noticias de la Escuela Corpus Christi

Our Chapel is the "Heart" of Our School

At Corpus Christi, our chapel is in the "heart" of our facility, drawing our school community together for all-school, classroom, and individual opportunities to reflect, pray, and celebrate our faith. Students begin each day with prayers in the chapel and celebrate mass every Wednesday and special feast days.



Parishioners Welcome for Mass

Every Wednesday during School Year
8:45 a.m.

Nuestra Capilla es el "Corazón" de Nuestra Escuela

En corpus Christi, nuestra capilla esta en el "corazón" de nuestro edificio, dando a nuestra escuela, a nuestros salones, e individualmente a los estudiantes oportunidades para reflexionar, orar, y celebrar nuestra fe.

Los estudiantes comienzan cada día con oraciones en la capilla y celebran misa cada miércoles y días de fiesta.



Los feligreses son bienvenidos a celebrar misa
cada miércoles durante el año escolar
8:45 a.m.